Porównanie tłumaczeń Psalmów 52:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Będę\* wysławiał Cię na wieki, że (to) uczyniłeś,\*\* I oczekiwał\*\*\* Twego imienia – Gdyż jest dobre – wobec Twoich wiernych.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Będę też QPs c. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: za Twe dzieła (<x>230 22:32</x>;<x>230 54:8</x>;<x>230 100:5</x>;<x>230 106:1</x>;<x>230 107:1</x>;<x>230 135:3</x>;<x>230 136:1</x>; <x>290 38:15</x>; <x>300 33:11</x>). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: miał nadzieję, wzywał (zob. <x>230 19:4</x>;<x>230 37:9</x>;<x>230 40:2</x>; <x>220 17:13</x>). [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) wobec Twojego wiernego QPs c; lub: pobożnego, bogobojnego, חָסִיד (chasid). [↑](#footnote-ref-5)